

ČZ Výtokové rohové ventily

Technická specifikace

Obj. číslo / Typ

- 81151** Rohový ventil s kovovou pákou 1/2"-3/8"
81152 Rohový ventil s kovovou pákou, pro pračku 1/2"-3/4"
81153 Rohový ventil s filtrem a kovovou pákou 1/2"-1/2"
81154 Rohový ventil s filtrem a kovovou pákou 1/2"-3/8"
81155 Rohový ventil s filtrem a kovovou pákou 1/2"-3/4"
 pro pračku
83061 Keramický rohový ventil s kovovou pákou 1/2"-3/8"
83062 Keramický rohový ventil s kovovou pákou 1/2"-3/4",
 pro pračku

Doporučené hodnoty hydrodynamického přetlaku vody:

1,0-5,0 bar (0,1 - 0,5 MPa)

Mezní (max.) hodnoty hydrostatického přetlaku vody:

≤ 10 bar (≤ 1,0 MPa)Doporučená/max. teplota vody: **≤ 65°C / ≤ 90°C**

Pozn.: Hydrodynamický přetlak vody je tlak vody při výtoku (odběru) vody. Hydrostatický přetlak vody je tlak při uzavřeném výtoku vody.



Tel.: +420 577 599 777
E-mail: info@madalbal.cz
www.extol.cz
 MadalBa.a.s.
 Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín

Návod na instalaci/výměnu rohového ventilu

- Uzavřete hlavní přívod vody do bytové jednotky, domu apod.
- Vypusťte vodu z potrubní části připojené na rohový ventil, který se bude vyměňovat při otevření výtoku vody z rohového ventilu.
- K výšrobování vyměňovaného ventilu použijte kleště „siko“ nebo jiné vhodné montážní nářadí.
- Ventil uchťte kleštěmi či jiným vhodným montážním nářadím na ploškách ventilu, které jsou k tomu účelu umístěny na obou stranách ventilu.
- Otačením rohového ventilu směrem doleva vyšrobuje ventil ze závitů kolena vodovodní trubky.
- Před našrobováním nového rohového ventilu vyčistěte závit kolena vodovodní trubky- tj. odstraňte zbytky sisalových vláken apod.

- Závit nového rohového ventilu několikrát ovíňte telefonovou pásku pro vodoinstalace pro utěsnění závitového spoje, kterou lze zakoupit v prodejné s vodo- topo potřebami. Telefonovou pásku na závit rohového ventilu přimáčkněte, aby dobře přiléhala na závit.
- Rohový ventil nejprve rukou našrobuje do závitů kolena vodovodní trubky a poté rohový ventil dotáhnete s použitím kleští.
- Rovněž závit výstupu rohového ventilu několikrát ovíňte telefonovou páskou a poté na něj našrobuje hadičku k vodovodní baterii, WC, pračky apod. dle velikosti závitů. Převlečnou matici hadičky poté řádně dotáhnete s použitím vhodné montážní nářadí.
- Otevřete hlavní přívod vody do vod. potrubí a výtok vody rohovým ventilem a zkontrolujte těsnost závitových spojů. V případě netěsnosti spoj kleštěmi dotáhněte. Pokud spoj nebude těsnit ani při dotažení, je nutné jej opět demontovat při uzavřeném přívodu vody do potrubí a lépe utěsnit telefonovou páskou a poté opět kleštěmi dotáhnout.

D Eckventile

Technische Spezifikation

Best.-Nr. / Typ

- 81151** Eckventil mit Metallhebel 1/2"-3/8"
81152 Eckventil mit Metallhebel, für Waschmaschine 1/2"-3/4"
81153 Eckventil mit Filter und Metallhebel 1/2"-1/2"
81154 Eckventil mit Filter und Metallhebel 1/2"-3/8"
81155 Eckventil mit Filter und Metallhebel 1/2"-3/4", für Waschmaschine
83061 Keramisches Eckventil mit Metallhebel 1/2"-3/8"
83062 Keramisches Eckventil mit Metallhebel 1/2"-3/4", für Waschmaschine

Empfohlene Werte für den hydrodynamischen Wasserüberdruck: **1,0-5,0 bar (0,1 - 0,5 MPa)**
 Grenz- (max.) Werte des hydrostatischen Überdrucks von Wasser: **≤ 10 bar (≤ 1,0 MPa)**
 Empfohlene/Max. Wassertemperatur: **≤ 65°C / ≤ 90°C**

Anm.: Der hydrodynamische Wasserüberdruck ist der Wasserdruck beim Abfluss (Entnahme) von Wasser. Hydrostatischer Wasserüberdruck ist der Druck an einer geschlossenen Wasserauslass.

**www.extol.eu**

MadalBa.a.s., Průmyslová zóna Příluky 244,
 CZ-760 01 Zlín, Tschechische Republik

Anweisungen zum Einbau / Austausch des Eckventils

- Schließen Sie die Hauptwasserversorgung der Wohnung, des Hauses usw.
- Lassen Sie das Wasser aus dem mit dem Eckventil verbundenen Rohrabschnitt ab, das ausgetauscht wird, während der Wasserauslass aus dem Eckventil geöffnet ist.
- Verwenden Sie eine Wasserpumpenzange oder ein anderes geeignetes Montagewerkzeug, um das auszutauschende Ventil abzuschrauben.
- Halten Sie das Ventil mit einer Zange oder einem anderen geeigneten Montagewerkzeug an den Ventiloberflächen, die sich zu diesem Zweck auf beiden Seiten des Ventils befinden.
- Schrauben Sie das Ventil vom Gewinde des Wasserleitungsbogens ab, indem Sie das Eckventil nach links drehen.
- Reinigen Sie vor dem Anschrauben des neuen Eckventils das Gewinde des Rohrbogens - d.h. entfernen Sie die Reste von Sisalfasern usw.
- Wickeln Sie das Gewinde des neuen Eckventils mehrmals mit Teflon-Band um, um die Gewindeverbindung abzudichten, das in einem Wasserversorgungsgeschäft erhältlich ist. Drücken Sie das Teflonband auf das Gewinde des Eckventils, so dass es gut am Gewinde anhaftet.
- Schrauben Sie zuerst das Eckventil von Hand in das Gewinde des Wasserrohrs und ziehen Sie das Eckventil dann mit einer Zange fest.
- Wickeln Sie auch das Auslassgewinde am Eckventil mehrmals mit Teflonband um und schrauben Sie dann den Schlauch entsprechend der Größe des Gewindes an den Wasserhahn, die Toilette, die Waschmaschine usw.. Ziehen Sie dann die Schlauchverbindungs Mutter mit einem geeigneten Montagewerkzeug fest an.
- Öffnen Sie die Hauptwasserversorgung in die Rohrleitung und in das Eckventil und prüfen Sie die Dichtheit der Gewindeanschlüsse. Im Falle einer Leckage die Verbindung mit einer Zange festziehen. Wenn die Verbindung auch beim Nachziehen nicht abdichtet, muss sie bei geschlossener Wasserversorgung der Rohre wieder zerlegt und besser mit Teflonband abgedichtet und dann mit einer Zange wieder festgezogen werden.

EN Corner outlet valves

Technical specifications

Part number / Model

- 81151** Corner valve with a metal lever 1/2"-3/8"
81152 Corner valve with a metal lever, for a washing machine 1/2"-3/4"
81153 Corner valve with a strainer and metal lever 1/2"-1/2"
81154 Corner valve with a strainer and a metal lever 1/2"-3/8"
81155 Corner valve with a strainer and a metal lever 1/2"-3/4" for a washing machine
83061 Ceramic corner valve with a metal lever 1/2"-3/8"
83062 Ceramic corner valve with a metal lever 1/2"-3/4", for a washing machine

Recommended values for hydrodynamic water overpressure:

1.0-5.0 bar (0.1 - 0.5 MPa)

Threshold (max.) values of hydrostatic water overpressure:

≤ 10 bar (≤ 1.0 MPa)Recommended/max. water temperature: **≤ 65°C / ≤ 90°C**

Note: Hydrodynamic water overpressure is the water pressure when water is flowing out (consumption). Hydrostatic water overpressure is the pressure when the water outlet is closed.

**www.extol.eu**

MadalBa.a.s., Průmyslová zóna Příluky 244,
 CZ-760 01, Czech republic

Instructions for installation/replacement of corner valve

- Shut off the main water supply valve to the residential unit, house, etc.
- Drain the water from the water pipes of the part connected to the corner valve, which will be replaced with the water outlet opened from the corner valve.
- To screw out the valve that is being replaced, use a „siko“ wrench or other suitable assembly tools.
- Hold the valve using the wrench or another suitable assembly tool on the surfaces of the valve intended for this purpose that are located on both sides of the valve.
- Rotate the corner valve to the left to screw the valve out of the thread of the elbow of the water pipe.
- Prior to screwing on a new corner valve, first clean out the thread of the elbow of the water pipe - i.e. remove remains of sisal (hemp) fibres, etc.

- Wind plumbing teflon tape, that can be purchased in a plumbing supply store, around the thread of the new corner valve to seal the threaded connection. Push the teflon tape down onto the thread of the corner valve so that it sits flush on the thread.
- First screw the corner valve into the thread of the elbow of the water pipe by hand and then pull the corner valve tight using a wrench.
- Likewise, wind teflon tape several times around the thread on the outlet of the corner valve and then screw the hose of the water tap, WC, washing machine, etc. on to it, based on the size of the thread. Then firmly pull the cap nut of the hose tight using a suitable assembly tool.
- Open the main water supply inlet to the water distribution system and check the outflow of water through the corner valve and check the tightness of the threaded connections. In the event of a leak, tighten the connection using a wrench. In the event that the connection does not seal even after being tightened, it is necessary to remove it, with the water supply inlet shut off, and to seal it better using teflon tape and then tighten again using a wrench.

The current declaration of conformity is contained in the electronic version of the user's manual that is available at the website **extol.eu** in the download section after entering the part number.

H Sarokszepel

Műszaki specifikáció

Rendelési szám / típus

- 81151** Sarokszepel, fém karral 1/2"-3/8"
- 81152** Sarokszepel, fém karral, mosógéphez 1/2"-3/4"
- 81153** Sarokszepel szűrővel és fém karral 1/2"-1/2"
- 81154** Sarokszepel szűrővel és fém karral 1/2"-3/8"
- 81155** Sarokszepel szűrővel és fém karral, mosógéphez 1/2"-3/4"
- 83061** Kerámia sarokszepel, fém karral 1/2"-3/8"
- 83062** Kerámia sarokszepel, fém karral, mosógéphez 1/2"-3/4"

Ajánlott hidrodinamikusan nyomás a vízrendszerben:

1,0-5,0 bar (0,1-0,5 MPa)

Megengedett (max.) hidrosztatikus nyomás a vízrendszerben:
≤ 10 bar (≤ 1,0 MPa)

Ajánlott vízhőmérséklet: **≤ 65°C**

Max. vízhőmérséklet: **≤ 90°C**

Megj.: a hidrodinamikusan nyomást víz vételezése közben kell mérni (szepel kinyitva). A hidrosztatikus nyomást zárt szepelnél kell mérni.



Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

www.extol.hu

Forgalmazó: Madal Bal Kft.,
1173 Budapest, Révigáti köz 2.
(Magyarország)

Útmutató a sarokszepel szereléséhez / cseréjéhez

- Zárja el a fő vízszepel (a lakásban, vagy az aknában stb.).
- A sarokszepelét nyissa ki, hogy a csőből kifolyjon a víz.
- A sarokszepel kicsavarásához használjon vízszereelő fogót vagy más, megfelelő szerszámot.
- A szepelét a lelapolásoknál fogja meg a fogóval vagy a kulccsal.
- A szepelét a fogóval vagy a kulccsal balra forgassa el, és csavarja ki a falban található csőből (kőnyökből).
- Az új szepel beszerelése előtt a cső (kőnyök) menetét tisztítsa meg, távolítsa el a kócot (vagy más tömitőanyagot).
- A szepel menetére tekerjen teflon szalagot vagy teflon zsinórt (teflon tömitőanyagot vízszereelő szakszettekben vásárolhat). A teflon szalagot nyomja bele a szepel menetébe.
- A sarokszepelét kézzel csavarja be a menetbe, majd fogóval (kulccsal) húzza meg.
- A sarokszepelhez csatlakoztatott tömlő (WC, mosogató, mosógép stb.) megfelelő tömítése érdekében a sarokszepel kimenetén található menetre is tekerjen teflon szalagot. A tömlő hollandi anyát kézzel fogassa rá a szepel menetére, majd húzza meg megfelelő kulccsal.
- Nyissa meg a víz főszepelét, nyissa ki a sarokszepelét, és ellenőrizze le a csatlakozások tömítettségét. Vízszivárgás esetén a csatlakozást húzza meg. Ha a meghúzás nem segít, és a víz továbbra is szivárog, akkor ismét zárja el a fő vízszepelét és a tömitést cserélje ki, majd a csatlakozást ismét húzza meg és ellenőrizze le.

SK Výtokové rohové ventily

Technická špecifikácia

Obj. číslo / Typ

- 81151** Rohový ventil s kovovou pákou 1/2"-3/8"
- 81152** Rohový ventil s kovovou pákou, pre práčku 1/2"-3/4"
- 81153** Rohový ventil s filtrom a kovovou pákou 1/2"-1/2"
- 81154** Rohový ventil s filtrom a kovovou pákou 1/2"-3/8"
- 81155** Rohový ventil s filtrom a kovovou pákou 1/2"-3/4" pre práčku
- 83061** Keramický rohový ventil s kovovou pákou 1/2"-3/8"
- 83062** Keramický rohový ventil s kovovou pákou 1/2"-3/4", pre práčku

Odporúčané hodnoty hydrodynamického pretlaku vody:

1,0-5,0 bar (0,1-0,5 MPa)

Medzné (max.) hodnoty hydrostatického pretlaku vody:

≤ 10 bar (≤ 1,0 MPa)

Odporúčaná / max. teplota vody:

≤ 65 °C / ≤ 90 °C

Pozn.: Hydrodynamický pretlak vody je tlak vody pri výtoku (odberu) vody. Hydrostatický pretlak vody je tlak pri uzatvorení výtoku vody.



Tel.: +421 2 212 920 70

Fax: +421 2 212 920 91

www.extol.sk

Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F,
821 07 Bratislava

Návod na inštaláciu/výmenu rohového ventilu

- Uzavrte hlavný prívod vody do bytovej jednotky, domu a pod.
- Vypustite vodu z potrebnej časti pripojenej na rohový ventil, ktorý sa bude vymieňať pri otvorení výtoku vody z rohového ventilu.
- Na vyskrutkovanie vymieňaného ventilu použite kliešte „siko“ alebo iné vhodné montážne náradie.
- Ventil uchyťte kliešťami či iným vhodným montážnym náradím na ploškach ventilu, ktoré sú na tento účel umiestnené na oboch stranách ventilu.
- Otáčaním rohového ventilu smerom doľava vyskrutkujte ventil zo závitú kolenu vodovodnej rúrky.

- Pred naskrutkovaním nového rohového ventilu vyčistite závit kolena vodovodnej rúrky - t.j. odstráňte zvyšky sisalových vlákien a pod.
- Závit nového rohového ventilu niekoľkokrát oviňte teflonovou páskou pre vodoinštalácie na utesnenie závitového spoja, ktorú je možné kúpiť v predajniach s inštalátorskými potrebami (Voda, kúrenie, plyn). Teflonovú pásku na závit rohového ventilu prítlačte, aby dobre priliehala na závit.
- Rohový ventil najprv rukou naskrutkujte do závitú kolena vodovodnej rúrky a potom rohový ventil dotiahnite s použitím vhodného montážneho náradia.
- Takisto závit výstupu rohového ventilu niekoľkokrát oviňte teflonovou páskou a potom naň naskrutkujte hadičku k vodovodnej batérii, WC, práčke a pod. podľa veľkosti závitú. Prevtlačte maticu hadičky potom riadne dotiahnite s použitím vhodného montážneho náradia.
- Otvorte hlavný prívod vody do vod. potrubia a výtok vody rohovým ventilom a skontrolujte tesnosť závitových spojov. V prípade netesnosti spoj kliešťami dotiahnite. Ak spoj nebude tesniť ani pri dotiahnutí, je nutné ho opäť demontovať pri uzatvorení prívodu vody do potrubia a lepšie utiesniť teflonovou páskou a potom opäť kliešťami dotiahnuť.

CZ Prohlášení o shodě dle NV. 163/2002 Sb.

Prohlášení o shodě na svou odpovědnost vydává společnost Madal Bal a.s. Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Česká republika IČ: 49433717.

Rohové ventily

Extol® Balletto, typy: 81152, 81153, 81154, 81155

Extol® Opera, typy: 83061, 83062

Určené použití: zásobování pitnou vodou v budovách s vnitřním vodovodem.

Určené technické normy, které byly použity k posouzení shody: EN 13828:2005.

Posouzení shody výše uvedených výrobků dle požadavků NV. 163/2002 Sb. provedla autorizovaná osoba č.: 224 ITC Zlín, třída Tomáše Bati 299 Louky, 763 02 Zlín, Česká republika a vydala certifikát výroby č. 240058 V/AO dne 15.02.2024 na základě protokolu o certifikaci č. 795200155/2024.

Madal Bal a.s. Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Česká republika potvrzuje, že výše uvedené výrobky splňují dále uvedené deklarované vlastnosti výrobku splňující základní požadavky



NV. 163/2002 Sb. a že výrobek je za podmínek obvyklého a určeného použití bezpečný a že přijal opatření, kterými trvale zabezpečuje shodu všech výrobků uvedených na trh s technickou dokumentací a se základními požadavky. Autorizovaná osoba 224 1* za 12 měsíců odebrá vzorky a posuzuje, zda vlastnosti výrobku odpovídají technické normě dle požadavku §5 NV. 163/2002 Sb.

Soubor deklarovaných vlastností konkretizující základní požadavky dle přílohy I NV. 163/2002 Sb. pro rohové ventily zkušenské dle určené normy EN 13828; Údaje, výsledky zkoušek a zkušební metody jsou převzaty z protokolu o certifikaci č.: 795200155/2024 vydaného dne 15.2.2024 autorizovanou osobou č. 224 ITC Zlín, třída Tomáše Bati 299 Louky, 763 02 Zlín, Česká republika. Autorizovaná osoba 224 1* za 12 měsíců odebrá vzorky a posuzuje, zda vlastnosti výrobku odpovídají technické normě dle požadavku §5 NV. 163/2002 Sb.

Místo a datum vydání prohlášení o shodě: 10.11.2024
Jménem společnosti Madal Bal, a.s.: Martin Šenkýř
člen představenstva společnosti

D Konformitätserklärung gemäß der Regierungsverordnung 163/2002 Tsch. GBl.

Die Konformitätserklärung wurde unter eigener Verantwortung von der Gesellschaft Madal Bal a.s. Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Tschechische Republik ID-Nr.: 49433717 ausgestellt.

Ekventille

Extol® Balletto, Modelle: 81152, 81153, 81154, 81155

Extol® Opera, Modelle: 83061, 83062

Vorgesehener Einsatzzweck: Trinkwasserversorgung in Gebäuden mit inneren Wasserleitungen.

Festgelegte technische Normen, die zur Konformitätsbewertung verwendet wurden: EN 13828:2005.

Die Konformitätsbewertung der oben genannten Produkte gemäß den Anforderungen der Regierungsverordnung 163/2002 Tsch. GBl. wurde von der autorisierten Stelle Nr. 224 ITC Zlín, třída Tomáše Bati 299 Louky, 763 02 Zlín, Tschechische Republik durchgeführt. Diese hat am 15.02.2024 das Produktzertifikat Nr. 240058 V/AO auf der Grundlage des Zertifizierungsprotokolls Nr. 795200155/2024 ausgestellt.

Die Gesellschaft Madal Bal a.s. Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Tschechische Republik bestätigt, dass die oben genannten Produkte die nachstehenden erklärten Produkteigenschaften aufweisen und somit den grundlegenden Anforderungen der Regierungsverordnung 163/2002 Tsch. GBl. entsprechen und dass das Produkt bei normaler und bestimmungsgemäßer Verwendung sicher ist und dass sie Maßnahmen ergriffen hat, um die dauerhafte Übereinstimmung aller auf den Markt gebrachten Produkte mit den technischen Unterlagen und den grundlegenden Anforderungen zu gewährleisten. Die autorisierte Stelle 224 nimmt alle 12 Monate Proben und bewertet, ob die Produkteigenschaften der technischen Norm gemäß der Anforderung von §5 der Regierungsnorm 163/2002 Tsch. GBl. entsprechen.



Zusammenstellung von erklärten Eigenschaften, die die grundlegenden Anforderungen gemäß Anhang I der Regierungsverordnung 163/2002 Tsch. GBl. Eckventile spezifizieren, die gemäß der spezifizierten Norm EN 13828 geprüft wurden; Daten, Prüfergebnisse und Prüfverfahren sind dem Zertifizierungsprotokoll Nr.: 795200155/2024 entnommen, das am 15.2.2024 von der autorisierte Stelle Nr. 224 ITC Zlín, třída Tomáše Bati 299 Louky, 763 02 Zlín, Tschechische Republik ausgestellt wurde. Die autorisierte Stelle 224 nimmt alle 12 Monate Proben und bewertet, ob die Produkteigenschaften der technischen Norm gemäß der Anforderung von §5 der Regierungsnorm 163/2002 Tsch. GBl. entsprechen.

Ort und Datum der Herausgabe der Konformitätserklärung:

10.11.2024

Im Namen der Gesellschaft Madal Bal, a.s.: Martin Šenkýř, *Šenkýř*
Vorstandsmitglied der Gesellschaft

Technické charakteristiky	Měrná jednotka	Úroveň technických charakteristik	Zjištěná hodnota	Postupy zjištění (zkušební metody)
Zkouška provozním kroutícím momentem	Nm	Max. 4 (pro modely s DN 8) Max. 5 (pro modely s DN 10)	Vyhovuje	EN 13828, čl.7.1
Zkouška krouticím a ohybovým momentem	-	Bez deformace Bez netěsnosti	Vyhovuje	EN 13828, čl.7.2
	Nm	Max. 4	Vyhovuje	
Zkouška mechanické odolnosti zarážky a drtiku	-	Bez deformace, trhlin, bez ztráty funkčnosti	Bez deformace, trhlin, bez ztráty funkčnosti	EN 13828, čl.7.3
Hydraulické tlakové zkoušky	-	Žádná netěsnost	Žádná netěsnost	EN 13828, čl.7.4
Akustická zkouška	dB	20 < Lap ≤ 30	Akustická skupina II	EN 13828, čl.7.5
Zkouška únavy	-	ČSN EN 13828, čl. 7.6.3.3	Vyhovuje (5000 cyklů)	EN 13828, čl.7.6
Zkouška úhlového překrytí	° úhlový	Min. 6	Vyhovuje	EN 13828, čl.7.7
Značení	-	EN 13828, čl.8	Vyhovuje	vizuálně
Typ použité mosazi	EN 13828, čl. 5 CW617N dle EN 12420 pro splnění požadavků vyhlášky 409/2005 Sb. stanovující požadavky na výrobky přicházející do kontaktu s pitnou vodou.			
Velikosti přípojovacích závitů dle modelu ventilu	Jsou v souladu s normou EN ISO 228-1, velikosti závitů jednotlivých modelů jsou uvedeny v technické specifikaci návodu k použití.			
Teplota vody	Max. 65°C, občasné překročení této teploty až do 90°C je možné, pokud doba trvání nepřesáhne 1h.			
Hydrostatický tlak	Doporučeno 5 bar, max. však 10 bar.			
Hydrodynamický tlak	1,0-5,0 bar			

Technische Merkmale	Messeinheit	Niveau der technischen Merkmale	Festgestellter Wert	Prüfverfahren (Prüfmethoden)
Prüfung durch Betriebsdrehmoment	Nm	Max.4 (für Modelle mit DN 8) Max.5 (für Modelle mit DN 10)	Bestanden	EN 13828, Art. Nr. 7.1
Prüfung durch Dreh- und Biegemoment	-	Keine Verformung Keine Undichtigkeiten	Bestanden	EN 13828, Art. Nr. 7.2
	Nm	Max. 4	Bestanden	
Prüfung der mechanischen Festigkeit des Anschlags und des Schafts	-	Keine Verformung, keine Risse, kein Verlust der Funktionalität	Keine Verformung, keine Risse, kein Verlust der Funktionalität	EN 13828, Art. Nr. 7.3
Prüfungen des hydraulischen Drucks	-	Keine Undichtigkeiten	Keine Undichtigkeiten	EN 13828, Art. Nr. 7.4
Akustische Prüfung	dB	20 < Lap ≤ 30	Akustische Gruppe II	EN 13828, Art. Nr. 7.5
Ermüdungsprüfung	-	ČSN EN 13828, Art. Nr. 7.6.3.3	Bestanden (5000Zyklen)	EN 13828, Art. Nr. 7.6
Prüfung der Winkelüberlappung	°winklig	Min. 6	Bestanden	EN 13828, Art. Nr. 7.7
Kennzeichnung	-	EN 13828, Art. Nr. 8	Bestanden	Visuell
Art des verwendeten Messings	EN 13828, Art. Nr. 5 CW617N gemäß EN 12420 zur Erfüllung der Anforderungen des Erlasses 409/2005 Tsch. GBl. über die Anforderungen an Produkte, die mit Trinkwasser in Berührung kommen.			
Größen der Anschlussgewinde je nach Ventilmodell	Diese entsprechen der EN ISO 228-1, die Gewindegrößen der einzelnen Modelle sind in den technischen Spezifikationen der Bedienungsanleitung angegeben.			
Wassertemperatur	Max. 65 °C, gelegentliches Überschreiten dieser Temperatur bis zu 90 °C ist möglich, wenn die Dauer nicht 1 Stunde überschreitet.			
Hydrostatischer Druck	Empfohlen werden 5 bar, max. jedoch 10 bar.			
Hydrodynamischer Druck	1,0-5,0 bar			

EN Declaration of conformity according to ND. 163/2002 Coll.

The declaration of conformity is issued at the exclusive responsibility of Madal Bal a.s. Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Czech Republic ID No.: 49433717.



under conditions of standard and determined use is safe and that it has implemented measures that permanently ensure conformity of all products brought to market with technical documentation and with basic requirements. For 12 months, the authorised entity 224 1* takes samples and assesses whether the characteristics of the product conform to the technical norm according to requirement §5 of ND. 163/2002 Coll.

Corner valves

Extol® Balletto, models: 81152, 81153, 81154, 81155
Extol® Opera, models: 83061, 83062

Intended use: delivery of potable water in buildings with internal water distribution systems.

Intended technical norms that were used for the assessment of conformity: EN 13828:2005.

Assessment of conformity of the aforementioned products according to the requirements of ND. 163/2002 Coll. was performed by authorised entity no.: 224 ITC Zlín, třída Tomáše bati 299 Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic and issued product certificate no. 240058 VAD dated 15.02.2024 on the basis of certification protocol no. 795200155/2024.

Madal Bal a.s. Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Czech Republic confirms that the aforementioned products meet the specified declared product characteristics meeting the basic requirements of ND. 163/2002 Sb. and that the product

Set of declared characteristics specifying the basic requirements according to annex I ND. 163/2002 Coll. for corner valves taps tested according to the determined norm EN 13828; Information, test results and testing methodology have been taken from certification protocol no. 795200155/2024 issued 15.02.2024 issued by the authorised entity no. 224 ITC Zlín, třída Tomáše bati 299 Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic. For 12 months, the authorised entity 224 1* takes samples and assesses whether the characteristics of the product conform to the technical norm according to requirement §5 of ND. 163/2002 Coll.

Place and date of issue of declaration of conformity: 10.11.2024

On behalf of Madal Bal, a.s. Martin Šenkýř,
Member of the Company's Board of Directors

Handwritten signature

Technical characteristics	Measuring unit	Level of technical characteristics	Determined value	Procedures of determination (testing methodology)
Operational torque test	Nm	Max. 4 (for models with DN 8) Max. 5 (for models with DN 10)	Complies with	EN 13828, art.7.1
Torque and flexibility test	-	No deformation No leakage	Complies with	EN 13828, art.7.2
	Nm	Max. 4	Complies with	
Mechanical durability test of stopper and stem	-	No deformation, tears, no loss of functionality	No deformation, tears, no loss of functionality	EN 13828, art.7.3
Hydraulic pressure tests	-	No leakiness	No leakiness	EN 13828, art.7.4
Acoustic test	dB	20 < Lap ≤ 30	Acoustic group II	EN 13828, art.7.5
Fatigue test	-	ČSN EN 13828, art. 7.6.3.3	Complies (5000 cycles)	EN 13828, art.7.6
Angular coverage test	°angular	Min. 6	Complies with	EN 13828, art.7.7
Marking	-	EN 13828, art. 8	Complies with	visually
Type of brass used	EN 13828, art. 5 CW617N according to EN 12420 for meeting the requirements of Directive 409/2005 Coll. defining the requirements for products coming into contact with potable water.			
Size of connection threads based on valve model	Conform to norm EN ISO 228-1, thread sizes of individual models are specified in the technical specifications of the user's manual.			
Water temperature	Max. 65 °C, occasionally exceeding of this temperature up to 90 °C is possible, if the duration does not exceed 1h.			
Hydrostatic pressure	Recommended 5 bar, max. however 10 bar.			
Hydrodynamic pressure	1.0-5.0 bar			

H **Eredeti megfelelőségi nyilatkozat a 163/2002. sz. Kormányrendelet szerint**

A megfelelőségi nyilatkozat kiadásáért felelős társaság:

Madal Bal a.s. Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Cseh Köztársaság, cégszám 49433717.



Sarokszelések

Extol® Balletto, típusok: 81152, 81153, 81154, 81155

Extol® Opera, típusok: 83061, 83062

Azonosított felhasználás: ivó víz vételezése vízvezeték hálózatból, építményeken belül.

A megfelelőség kiértékeléséhez felhasznált műszaki szabványok és rendeletek: EN 13828:2005.

A fenti 163/2002. sz. Kormányrendelet szerint a termékek kiértékelését az alábbi felhatalmazott intézet hajtotta végre: 224. sz. ITC Zlín, t/řída Tomáše bati 299 Louky, 763 02 Zlín, Cseh Köztársaság, amely a 795200155/2024 termék bevizsgálási jegyzőkönyv alapján 2024. 02. 15-én kiadta a 240058 V/AO számú terméktanúsítványt.

A Madal Bal a.s. Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Cseh Köztársaság társaság kijelenti, hogy a fent megnevezett termékek feltüntetett tulajdonságai megfelelnek a 163/2002. számú Kormányrendelet alapvető követelményeinek, továbbá, hogy a fent feltüntetett termékek a rendeltetésüknek megfelelő használat esetén biztonságosak, valamint a fenti társaság kijelenti, hogy az általa meghozott intézkedések biztosítják, hogy az összes forgalomba hozott fenti termék megfelel a műszaki dokumentációknak és az alapvető követelményeknek. A 224. számú felhatalmazott intézet 12 havonta egyszer, vételezett minták felhasználásával kiértékeli, hogy a termékek tulajdonságai megfelelnek-e a 163/2002. számú Kormányrendelet 5. §-ban meghatározott műszaki szabványoknak.

Az EN 13828 szabvány szerint bevizsgált sarokszelésekre vonatkozó tulajdonságokat a 163/2002 számú Kormányrendelet I. melléklete tartalmazza. Az adatokat, a vizsgálati eredményeket és a vizsgálati módszereket a 224. számú ITC Zlín, t/řída Tomáše bati 299 Louky, 763 02 Zlín, Cseh Köztársaság felhatalmazott intézet által 2024. 2.15-én kiadott 795200155/2024. számú termék tanúsítási jegyzőkönyvből vettük át. A 224. számú felhatalmazott intézet 12 havonta egyszer, vételezett minták felhasználásával kiértékeli, hogy a termékek tulajdonságai megfelelnek-e a 163/2002. számú Kormányrendelet 5. §-ban meghatározott műszaki szabványoknak.

A megfelelőségi nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma: 2024. 11. 10.

A Madal Bal, a.s. nevében: Martin Šenkýř,

igazgatótanácsig tag

Műszaki jellemzők	Mértékegység	Műszaki jellemzők szintje	Mért érték	Mérési eljárás (vizsgálati módszer)
Vizsgálat üzemi forgatónyomatékkal	Nm	max. 4 (a DN 8 típusoknál) max. 5 (a DN 10 típusoknál)	Megfelel	EN 13828, 7.1. cikk
Vizsgálat forgató és hajlító nyomatékkal	-	Nincs deformáció Nincs tömítetlenség	Megfelel	EN 13828, 7.2. cikk
	Nm	max. 4	Megfelel	
Az ütköző és a szeleptengely mechanikus vizsgálata	-	Nincs deformáció, repedés és funkcióvesztés	Nincs deformáció, repedés és funkcióvesztés	EN 13828, 7.3. cikk
Hidraulikus nyomásvizsgálatok	-	Nincs tömítetlenség	Nincs tömítetlenség	EN 13828, 7.4. cikk
Zajvizsgálat	dB	20 < Lap ≤ 30	II. zajcsoport	EN 13828, 7.5. cikk
Fáradás-vizsgálat	-	ČSN EN 13828, 7.6.3.3. cikk	Megfelel (5000 ciklus)	EN 13828, 7.6. cikk
Szög-átfedés vizsgálat	° szög	min. 6	Megfelel	EN 13828, 7.7. cikk
Jelölés	-	EN 13828, 8. cikk	Megfelel	Szemrevételezéssel
A felhasznált sárgaréz típusa	EN 13828, 5. cikk CW617N az EN 12420 szerint, megfelel a 409/2005. számú rendelettel meghatározott, ivóvízzel kapcsolatba kerülő anyagokra vonatkozó követelményeknek.			
A csatlakozó menetek megfelelősége a szelepek típusának	Megfelelnek az EN ISO 228-1 szabvány előírásainak. Az egyes típusok meneteinek a mérete a használati útmutató műszaki adatai között vannak feltüntetve.			
Víz hőmérséklete	Max. üzemi hőmérséklet 65°C, ez a hőmérséklet akár 90°C-os is lehet, amennyiben az ilyen hőmérséklet hatása rövidebb, mint 1 óra.			
Hidrosztatikus nyomás	Ajánlott nyomás 5 bar (max 10 bar).			
Hidrodinamikus nyomás	1,0-5,0 bar			

SK Vyhlásenie o zhode podľa NV. 163/2002 Zb.

Vyhlásenie o zhode na svoju zodpovednosť vydáva spoločnosť Madal Bal a. s. Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Česká republika IČ: 49433717.



Rohové ventily

Extol® Balletto, typy: 81152, 81153, 81154, 81155

Extol® Opera, typy: 83061, 83062

Určené použitie: zásobovanie pitnou vodou v budovách s vnútorným vodovodom.

Určené technické normy, ktorú sa použili na posúdenie zhody: EN 13828:2005.

Posúdenie zhody vyššie uvedených výrobkov podľa požiadaviek NV. 163/2002 Zb. vykonala autorizovaná osoba č.: 224 ITC Zlín, trieda Tomáše bati 299 Louky, 763 02 Zlín, Česká republika a vydala certifikát výrobku č. 240058 VIAO dňa 15. 2. 2024 na základe protokolu o certifikácii č. 795200155/2024.

Madal Bal a. s. Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Česká republika potvrdzuje, že vyššie uvedené výrobky spĺňajú ďalej uvedené deklarované vlastnosti výrobku spĺňajúce základné požiadavky NV. 163/2002 Zb. a že výrobok je za podmienok obvyklého

a určeného použitia bezpečný a že prijal opatrenia, ktorými trvalo zabezpečuje zhodu všetkých výrobkov uvádzaných na trh s technickou dokumentáciou a so základnými požiadavkami. Autorizovaná osoba 224 1* za 12 mesiacov odoberá vzorky a posudzuje, či vlastnosti výrobku zodpovedajú technickej norme podľa požiadavky § 5 NV. 163/2002 Zb.

Súbor deklarovaných vlastností konkretizujúci základné požiadavky podľa prílohy I NV. 163/2002 Zb. pre rohové ventily skúšané podľa určenej normy EN 13828; Údaje, výsledky skúšok a skúšobné metódy sú prevzaté z protokolu o certifikácii č.: 795200155/2024 vydaného dňa 15. 2. 2024 autorizovanou osobou č. 224 ITC Zlín, trieda Tomáše bati 299 Louky, 763 02 Zlín, Česká republika. Autorizovaná osoba 224 1* za 12 mesiacov odoberá vzorky a posudzuje, či vlastnosti výrobku zodpovedajú technickej norme podľa požiadavky § 5 NV. 163/2002 Zb.

Miesto a dátum vydania vyhlásenia o zhode: 10.11.2024

V mene spoločnosti Madal Bal, a. s.: Martin Šenkýř
člen predstavenstva spoločnosti

Technické charakteristiky	Merná jednotka	Úroveň technických charakteristík	Zistená hodnota	Postupy zistenia (skúšobné metódy)
Skúška prevádzkovým krútiacim momentom	Nm	Max. 4 (pre modely s DN 8) Max. 5 (pre modely s DN 10)	Vyhovuje	EN 13828, čl.7.1
Skúška krútiacim a ohybovým momentom	-	Bez deformácie Bez netesnosti	Vyhovuje	EN 13828, čl.7.2
	Nm	Max. 4	Vyhovuje	
Skúška mechanickej odolnosti zarážky a drieku	-	Bez deformácie, trhlin, bez straty funkčnosti	Bez deformácie, trhlin, bez straty funkčnosti	EN 13828, čl. 7.3
Hydraulické tlakové skúšky	-	Žiadna netesnosť	Žiadna netesnosť	EN 13828, čl.7.4
Akustická skúška	dB	20 < Lap ≤ 30	Akustická skupina II	EN 13828, čl.7.5
Skúška únavy	-	ČSN EN 13828, čl. 7.6.3.3	Vyhovuje (5000 cyklov)	EN 13828, čl.7.6
Skúška uhlavého prekrýtia	°uhlový	Min. 6	Vyhovuje	EN 13828, čl.7.7
Značenie	-	EN 13828, čl.8	Vyhovuje	vizuálne
Typ použitej mosadze	EN 13828, čl. 5 CW617N podľa EN 12420 na splnenie požiadaviek vyhlášky 409/2005 Zb. stanovujúcej požiadavky na výrobky prichádzajúce do kontaktu s pitnou vodou.			
Veľkosti pripojovacích závitov podľa modelu ventilu	Sú v súlade s normou EN ISO 228-1, veľkosti závitov jednotlivých modelov sú uvedené v technickej špecifikácii návodu na použitie.			
Teplota vody	Max. 65 °C, občasné prekročenie tejto teploty až do 90 °C je možné, ak čas trvania nepresiahne 1 h.			
Hydrostatický tlak	Odporúča sa 5 bar, max. však 10 bar.			
Hydrodynamický tlak	1,0 - 5,0 bar			